

Networking Workshop ULB-OXFORD on Modernist Studies,
13-14 November 2023
Maison française d'Oxford
2-10 Norham Road, Oxford

Comparative and World Literature through the Lens of Modernist and Translation Studies

13th November 2023

12h-13h: Arrival of participants and light lunch

13h: Welcome and opening remarks by the Director of Maison française d'Oxford, Pascal Marty

- ◆ Opening of the workshop by Petra James (ULB)
- ◆ Presentation of the **current research projects between Oxford and Université libre de Bruxelles**, funded by Fondation Wiener-Anspach (by Petra James, Rajendra Chitnis, Clément Dessy, Patrick McGuinness, Stefano Evangelista)

13h30-13h45: Presentation of the project of the digital map “Global Networks of European Modernisms”

Team of the **ARC research project** “The Arist, The Scientist and the Industrialist” (ULB) and the team of **MODERNITAS research center** (MSH, ULB)

13h45-15h20: Panel: Contemporary Approaches to Modernist Studies

Chair: Clément Dessy (ULB)

Juliet Simpson (Coventry University)

- ◆ *Re-imagining the Pre-modern: Uncanny Modernities and Entangled Cultural Objects, 1880s-1920s*

Jennifer Yee (Christ Church College, University of Oxford)

- ◆ *French ‘modernités’ in a global context: colonialism and exotisme from Baudelaire and Flaubert to Zola and Decadence*

14h15-14h20: Break

Chair: Petra James (ULB)

Carole Bourne-Taylor (Brasenose College, University of Oxford)

- ◆ *Contemporary Legacies of French Modernism*

Philip R. Bullock (Wadham College, University of Oxford)

- ◆ *Rethinking the Ballets Russes*

Deaglan O'Donghaile (John Moores University, Liverpool)

- ◆ *Oscar Wilde in the USA: Literature, Class Politics and Colonialism*

15h20-15h30: Coffee Break

15h30-16h30: Panel: Modernist and Translation Studies

Chair: **Marta Arnaldi** (Saint Anne's College, Oxford)

Rebecca Beasley (Queen's College, University of Oxford)

- ◆ *Modernism and Translation*

Harri Veivo (Université de Caen, France)

- ◆ *Zapping between Time Zones. Poetry Translations and the Breakthrough of Modernism in Finnish Literary Reviews in the 1920s*

Hubert Roland (Fonds de la Recherche Scientifique-FNRS/ UCLouvain, Belgium)

- ◆ *"Germanen sprechen französisch, Romanen fühlen flandrisch"?*
German translations of Marie Gevers under National-Socialism

16h30-17h00: Presentation of the funding schemes for collaborations between Belgium and Oxford

Petra James

19h: Dinner at Saint Anne's College for the participants of the workshop

14th November 2023

10h00-11h00: Panel: Modernism, Science and Medical Humanities

Chair: **Harri Veivo** (Université de Caen, France)

Maria del Pilar Blanco (Trinity College, Oxford)

- ◆ *William Carlos Williams and the Moving Body*

Marta Arnaldi (Saint Anne's College, Oxford)

- ◆ *From Leopardi to Montale: Italian Modernist Poetry as Medical Humanities*

Sybil Raysz (ULB)

- ◆ *Slavic Science-Fiction and Scientific Knowledge*

11h00-11h15: Coffee Break

11h15-11h45 Presentation of Belgian Partner Institutions

Vanessa Gémis, Head of Research at Faculty of Arts, ULB

Christophe Meurée, Archives et Musée de la Littérature, Bibliothèque Royale de Bruxelles

Grégory Van Aelbrouck (Maison Hannon, Bruxelles, Museum of Art Nouveau)

11h45-12h45: Lunch Break

12h45-14h00: Panel: “The Artist, The Scientist, The Industrialist” and Modernist Studies

- ◆ *Presentation of the research scope and topics of the ARC project (ULB, Belgium):*
 - **Petra James** - *Modernism as response to the crisis of industrial society*
 - **Eve Filée** – „*The Sublime Leap into the Past*“ – *Female Voices in the Reception of John Ruskin in East-Central Europe*
 - **Barbora Svobodová** – *Embracing the Industrial Present Times: Big Industrialists in Central Europe and Modernist Literature*
 - **Sybil Raysz** – *Exploring Futures – Between Science and Literature in Slavic Science Fiction*

 - **Cristian Camara** – *Formalist Theory in Movement and Migration*
 - **Elizaveta Berquin** – *Russian Avant-Garde in Exile and Networks in the Framework of Digital Humanities*
 - **Dennis Ioffe** – *Migration and Diaspora in the Second Russian Avant-Garde*

14h00-14h30: Coffee Break

14h30-16h00: Round table discussion of future collaborations and joint projects

- ◆ Large-scale grants
- ◆ Visiting professorships
- ◆ Joint fundings between Oxford and ULB
- ◆ Fundings of Wallonie-Bruxelles Internationale
- ◆ Joint workshops and conferences
- ◆ Fondation Wiener-Anspach – joint doctoral and post-doctoral projects
- ◆ Collaborations with archives, libraries and museums in Belgium

16h: Closing Remarks